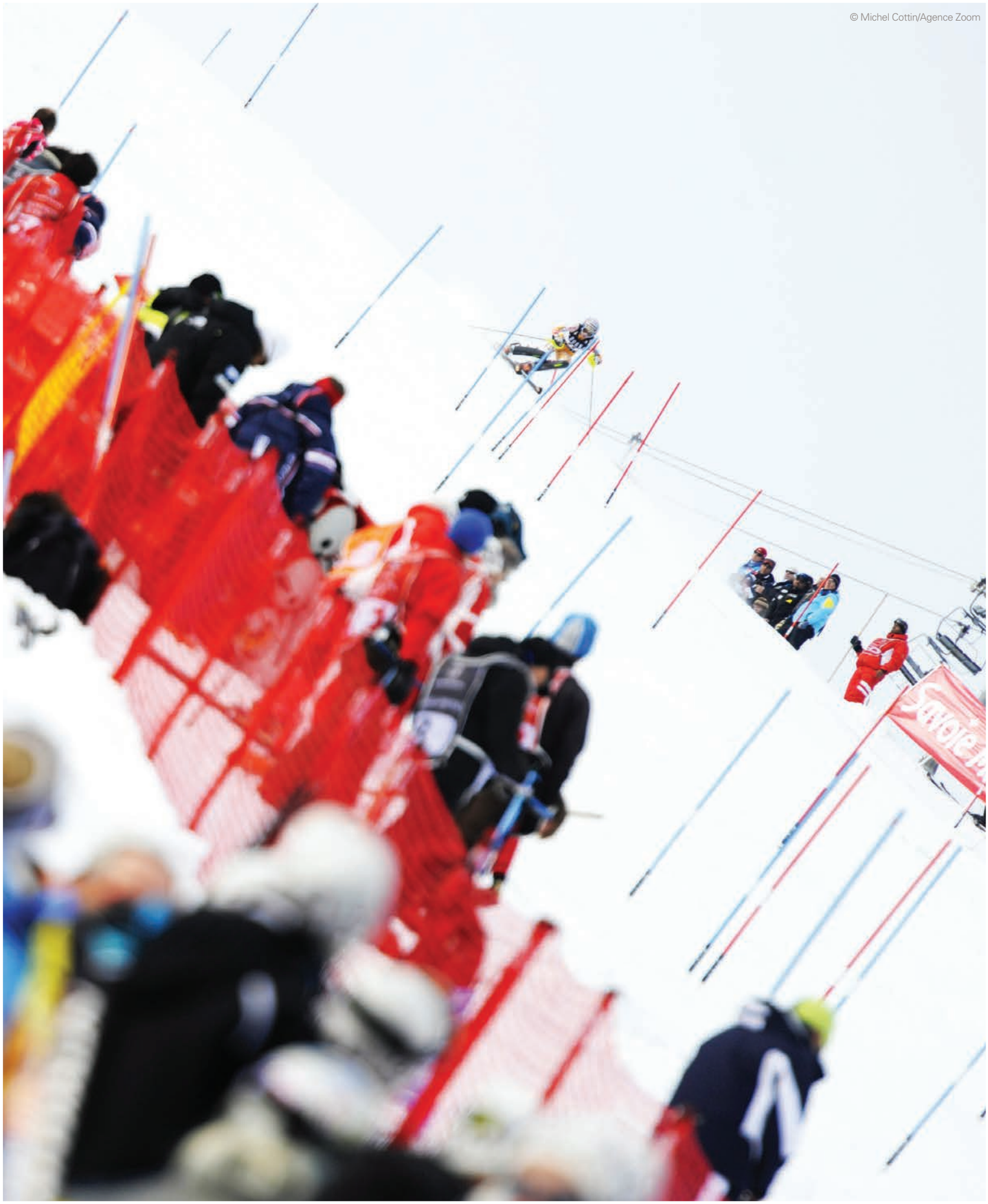
Déjà une classique…

Coupe du Monde féminine Audi FIS

16 décembre

En trois saisons, la Coupe du Monde de Courchevel a conquis ses lettres de noblesse. Dans la station comme dans le ski mondial. 38 pages pour tout savoir.



© Michel Cottin/Agence Zoom

Audi
FIS Ski World Cup

OFFICIAL TIMEKEEPER
LONGINES

F I S®

SPONSORS

Emmi

Jack Wolfskin

Milka

RAUCH
seit 1919

GENERALI GROUP

BRIDGESTONE

COLMAR

STOBAG
Premium Swiss Quality

INTERSPORT

infront
SPORTS & MEDIA

Le comité d'organisation remercie ses partenaires

PARTENAIRES DE L'ORGANISATION

Les 2 Marmottes

JOHN TAYLOR
1864
LUXURY REAL ESTATE

CAISSE D'EPARGNE
RHÔNE ALPES

Savoie Mont Blanc

Région RhôneAlpes

PARTENAIRES TECHNIQUES

Sun Valley

HEAD

Julbo
The world needs your vision

ANDROS

brioche Pasquier

MBS-ADIC
LA SÉCURITÉ AU SOMMET

Rex-Rotary

ESF
COURCHEVEL

Société des Trois Vallées

Par Yves Perrret - © Agence Zoom

Michel Raffin, le Président du Club des Sports de Courchevel, aime raconter cette anecdote. *"Lorsque l'on organise une manifestation de l'ampleur de la Coupe du Monde, on a toujours une angoisse : le public répondra-t-il présent ? En 2010, je regardais sans cesse le haut de la piste et j'avais une appréhension… Et, d'un coup, une demi-heure avant le premier départ, j'ai vu des centaines de personnes descendre pour aller se positionner le long du tracé. On aurait dit une fourmilière. Ce fut un soulagement*", dit-il.

Avec 18 000 spectateurs en 2010, le coup d'essai fut un coup de maître. Ce succès populaire valida une dizaine d'années d'efforts, tant dans la station qu'au niveau des instances sportives nationales et internationales, pour faire entrer à nouveau Courchevel dans le cercle fermé des stations organisatrices de Coupes du Monde.

Mission accomplie, avec les félicitations des experts les plus avisés du Cirque Blanc, et un enthousiasme communicatif des gens du cru et aussi des spectateurs, heureux de trouver dans ce coin de Tarentaise la chaleur humaine des plus grands événements sportifs.

UNE ADHÉSION **TOTALE**

Installer aussi rapidement une compétition dans la culture d'un lieu où, tout l'hiver, l'exceptionnel fait partie du quotidien, est un défi osé. "*Nous y sommes parvenus,* se réjouit Michel Raffin. *Nous sentons une adhésion totale de la population, mais aussi des vacanciers habitués de la station. On a été remerciés, félicités. La Coupe du Monde a servi notre image de marque."*

En décembre 2011, la mise en place de la seconde édition a confirmé cette recherche de l'excellence de toute la station. La météo avait déployé toute la palette des chausse-trappes

SHARED PASSION FOR SKIING

Infront Sports & Media wishes all fans, athletes, sponsors and broadcast partners an exciting Audi FIS Alpine Ski World Cup.

As partner to all national skiing federations that host Audi FIS Alpine Ski World Cup races, Infront manages the media and/or marketing rights to more than 90 per cent of the events on a collective basis.

In this role, it has introduced a streamlined sponsorship concept and a consistent venue dressing for the Audi FIS Alpine Ski World Cup, thereby enhancing its marketing appeal. In collaboration with the FIS, Infront has also set up a clearly defined TV standard for all events – helping to further expand its reach of today more than 3 billion viewers (cumulative) throughout the season.

Infront is one of the leading sports marketing companies in the world and enjoys long-lasting partnerships with 130 rights-holders and hundreds of sponsors and media companies. With an experienced and passionate team of 500 staff in over 20 offices across 10 countries, the Group helps to annually deliver more than 3,300 event days of top class sport on a global scale.

Infront — Our experience.
Shared passion. Your success.

www.infrontsports.com

infront SPORTS & MEDIA

Julia Mancuso et ses supporters.

qui peuvent s'ouvrir sous les pieds d'un organisateur de course de ski alpin. Des températures trop clémentes pour assurer un enneigement artificiel confortable durant l'automne puis des chutes de neige conséquentes à quelques heures du jour J ont perturbé la montée en puissance vers le premier départ. "*Ça été la mobilisation générale*, explique Bruno Tuaire. *Tous les moyens ont été mis en œuvre pour "sortir" des courses coûte que coûte. On sentait que c'était une priorité pour tout le monde dans la station."* 150 personnes, membres du Club, services techniques, moniteurs de toutes les Écoles du Ski Français de Courchevel ou pisteurs-secouristes, sur le pied de guerre jour et nuit, 350 personnes le jour de la course, quatre dameuses sur le rythme des 3 x 8 en action pendant huit jours ont transformé le stade Émile-Allais recouvert de neige fraîche en piste de compétition pour les meilleures skieuses du monde. "*C'est important de se mobiliser autour d'un tel événement. La compétition fait partie des gènes de tous les moniteurs. Le fait que Courchevel ait renoué avec ce type d'évènement redonne une image sportive qui nous va bien et c'est la raison pour laquelle nous nous dépensons sans compter*", estime Christophe Normand, Directeur de l'ESF de Courchevel 1850. Si le géant a été annulé, le dimanche, les slalomeuses purent se lancer sur une piste parfaite, dans un décor de carte postale hivernale avec les rayons d'un joli soleil qui faisaient scintiller les branches des sapins alourdies par la neige. "*Une sacrée récompense*, dit Michel Raffin. *Mais si on y est arrivés, c'est aussi parce qu'on s'est donné les moyens.*"

UN ÉVÉNEMENT SPORTIF, POPULAIRE, CONVIVIAL

Sur les pistes, bien entendu, mais également dans tous les secteurs qui font de la Coupe du Monde féminine bien plus qu'une course de ski. "*Il y a des standards techniques et tout le reste*, note Bruno Tuaire. *Nous voulons un événement sportif, populaire et convivial. C'est pour ça que cela ne peut pas être uniquement l'affaire des acteurs sportifs."*

VÊTEMENTS | CHAUSSURES | ÉQUIPEMENT

Jack Wolfskin

www.jack-wolfskin.com

Il faut héberger dans 21 hôtels les 650 personnes, skieuses et membres de l'encadrement, qui composent les équipes nationales ainsi que les journalistes et les partenaires. Il faut aussi accueillir les milliers de spectateurs et leur offrir tout ce qui fait d'une telle journée une expérience unique. "*Depuis 60 ans, notre objectif reste le même : faire du séjour de nos hôtes un moment d'exception*", dit Philippe Capezzone, le Président du Syndicat Hôtelier.
"*La Coupe du Monde nous positionne fermement comme une station de sports d'hiver, capable d'offrir à parts égales le sport, la culture, le patrimoine, la détente, la gastronomie et l'art de vivre, avec ce petit zeste de glamour à la française qui est notre touche de charme aux quatre coins du monde*", estime Adeline Roux, Directrice de Courchevel Tourisme.

QUI SERA MADEMOISELLE COURCHEVEL ?

Les championnes se sont tout de suite senties chez elle à Courchevel. L'accueil qui leur est réservé, allié à la technicité de la piste, mettent tout à la fois en valeur leur féminité et leur talent de skieuses hors normes. Aussi ont-elles envie d'offrir au public le meilleur d'elles-mêmes pour un grand moment de sport. "*Tout est réuni pour que l'on se sente bien et qu'on réussisse de belles choses*", sourit Taïna Barioz, la skieuse du Club des Sports de Courchevel.
Avec des têtes d'affiche comme Lindsey Vonn, Marie Riesch, Marlies Schild, Tina Maze, magistrale vainqueur de la course inaugurale à Sölden (Autriche) en octobre, et une équipe de France de haut niveau emmenée par Tessa Worley et Taïna Barioz, le géant de Courchevel sera un temps fort de la saison. La discipline a connu cet été des chamboulements techniques avec l'entrée en vigueur d'un nouveau règlement qui impose des skis plus fins et un rayon de courbes plus long. Chaque course recèle désormais des surprises. Au bout de deux manches, on saura qui, à l'image de la magnifique œuvre du sculpteur David Cintract exposée tout l'hiver dans la station, sera Mademoiselle Courchevel…

Milka soutient Tessa Worley pour la Coupe du Monde de Ski.

SKISTAR

milkaskistars.com/fr

Tessa Worley, membre de l'équipe de France de Ski Alpin et Milka Ski Star.

Kraft Foods Europe Services GmbH, succursale française - RCS Versailles 508 652 258 - 13, avenue Morane Saulnier - 78942 Vélizy-Villacoublay Cedex.

Osez la tendresse.

Milka

162874_MK_Courchevel_215x280.indd 1 06/11/12 18:20

ALREADY A **CLASSIC**...

AUDI FIS WOMEN'S WORLD CUP 16 DECEMBER

In just three years, the Courchevel World Cup has proved itself to both the local community and the world of international ski racing.

The Courchevel World Cup has succeeded in rapidly becoming part of the culture of a place where excellence is par for the course, all winter long. "We feel that we have total support from the local community, as well as from the resort's regular visitors. We have been thanked and congratulated. The World Cup has been excellent for Courchevel's image," says Michel Raffin, president of the Club des Sports.

In December 2011, the organisation of the second annual event offered further proof of the resort's quest for excellence. The weather challenged organisers with nearly every possible pitfall capable of sabotaging an alpine ski race. Mild temperatures made artificial snowmaking difficult throughout the autumn, and then heavy snowfall just a couple of days before the event further hampered preparations. One hundred and fifty people worked around the clock to make the race happen, with their numbers increasing to 350 on race day. This army included members of the Club des Sports, piste maintenance technicians, instructors from Courchevel's ski schools, and ski patrollers. Four grooming machines operated 24 hours a day for eight days, transforming the abundance of fresh snow that covered the Emile-Allais slalom stadium into a competition course worthy of the world's best female slalom skiers.

Courchevel strives to extend a warm welcome to these champion athletes, and provides them with a superbly technical course. The result is an event that highlights both their femininity and incredible skiing talent, while boosting their motivation.

With star skiers like Lindsey Vonn, Marie Riesch, Marlies Schild, and Tina Maze (winner of the season's first race in October, at Sölden, Austria), and a French team led by Tessa Worley and Taïna Barioz, the GS race at Courchevel is sure to be one of the highlights of the winter season. After two runs, we'll know the identity of this year's real-life Mademoiselle Courchevel, as it happens the name David Cintract has given to his magnificent sculpture displayed at the resort this winter.

www.generali.at

PUBLICIS

Ohmmm.

It snows and snows and snows. I shuffle and shuffle and shuffle. To fight against the elements and at the same time be dependent on them – is almost meditative. Almost.

Luca R., piste team

For every race, the world's best skiers go above and beyond. This is made possible because of the hundreds of helpers who do the same. The opportunity to support them, makes us proud.

To understand, you have to listen.

Under the wings of the lion.

PAX TIBI MAR CE E VAN GELI STA MEVS

GENERALI GROUP

Par Y.Perret - © Collection privée & Agence Zoom

LA BELLE TRACE d'Émile Allais

Émile Allais, décédé en octobre dernier, a été un personnage central du monde de la montagne. Durant dix ans, il a dirigé le domaine skiable de Courchevel.

Émile Allais est mort le 18 octobre. Il avait 101 ans et incarnait la montagne. Jusqu'aux derniers instants de sa belle vie, il fut un éternel passionné, amoureux de la neige sous toutes ses formes. "*Il était notre père à tous*", a dit Jean-Claude Killy pour saluer sa mémoire. Émile Allais, médaille de moniteur de ski numéro 1, a traversé un siècle en tête de cordée. Skieur, il fut le premier champion du monde français de ski alpin de l'histoire en 1936, avant de révolutionner l'enseignement du ski. Précurseur, il fut à l'origine des fuseaux, dans les années 1930, des chenillettes ou des fameux skis en aluminium, les Allais 60. Bâtisseur, il participa à la création ou au développement de nombreuses stations dans le monde entier.

Émile Allais a contribué au rayonnement de Courchevel. Durant une dizaine d'années, à partir de 1954, il fut directeur du domaine skiable. "*Il avait tous les jours une idée,* reconnaissent, admiratifs, ceux qui ont croisé sa route. *Que ce soit pour l'enseignement, l'entretien des pistes, l'accueil des clients, les remontées mécaniques.*" Émile Allais a pourtant failli perdre la vie à Courchevel, emporté par une avalanche sur la Saulire dans un couloir qui porte aujourd'hui son nom, un matin de l'hiver 1957. Il resta 35 minutes sous la neige avant que Marcel Charvin, moniteur pendant cinquante-quatre ans à l'ESF, par une intuition incroyable, ne plante son bâton exactement à l'endroit où il était enseveli. La trace d'Émile Allais est à jamais profonde dans la neige de Courchevel. C'est tout naturellement que le stade où, tout l'hiver, apprentis skieurs et champions affûtent leur technique et se battent pour une poignée de centièmes, porte son nom. Au moment où la première concurrente de la Coupe du Monde glissera ses skis dans le portillon de départ, le ski français pensera donc très fort au sourire charmeur et aux mots justes de celui qui a ouvert la piste..

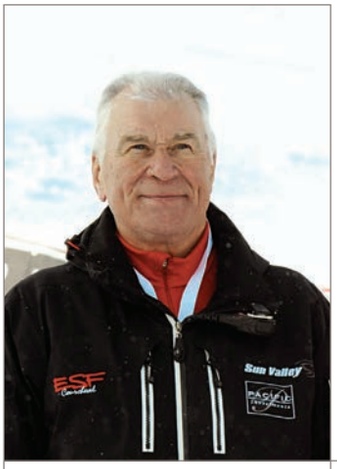
THE REMARKABLE LEGACY OF ÉMILE ALLAIS

Émile Allais passed away on 18 October, at the age of 101. The mountains were part of his spirit.

He remained passionate about snow in all its forms right up until the very end of his extraordinary lifetime. "He was like a father to all of us," said Jean-Claude Killy in a tribute to Allais's legacy.

Émile Allais was on the forefront of skiing throughout his lifetime. He was France's first world champion in 1936, and the country's first certified ski instructor. He eventually went on to revolutionize ski instruction methods. A pioneer in many domains, he was responsible for the invention of aerodynamic ski pants, mechanical grooming machines, and the famous Allais 60 aluminium skis. A skiing visionary, he participated in the creation and development of numerous ski resorts all over the world. Émile Allais made a remarkable contribution to the prestige of Courchevel. He served as director of the ski area for a dozen years, starting in 1954.

"He was always full of ideas. Everyone who worked with him came away feeling grateful and admiring, whatever the context-piste maintenance, customer service, or ski lifts," said those who worked with him. Like a set of well-carved ski tracks on a pristine slope, Allais left his mark on Courchevel.



MICHEL RAFFIN

Président du Club des Sports de Courchevel

President of the Courchevel Club des Sports

AVEC HUMILITÉ, CONFIANCE ET PASSION

Organiser un événement de l'ampleur d'une Coupe du Monde de ski est toujours un vaste défi. Tout doit être parfait, sur le plan sportif, comme pour l'accueil du public et des partenaires.

Courchevel a renoué avec la Coupe du Monde en 2010, après un long combat pour obtenir le droit de figurer au calendrier international. Nous avons abordé chacune de nos courses avec humilité, confiance et passion. Nous devions prouver notre faculté à nous mettre à la hauteur du plus bel événement du ski mondial.

Nous étions dignes de cette mission et le public a répondu présent à notre invitation.

Aujourd'hui, nous voulons poursuivre cette belle aventure. Toujours avec humilité, confiance et passion.

WITH HUMILITY, CONFIDENCE, AND PASSION

Organising an event on the scale of a World Cup ski race is always a monumental challenge. Everything has to be perfect, whether it's a matter of the race itself or the welcome extended to fans and sponsors. Courchevel renewed its ties with the World Cup in 2010, after a long campaign to host an international-level event. We have tackled each event with humility, confidence, and passion. We had to prove that we could rise to the challenge of hosting one of international skiing's greatest events. Today, we have shown that we are worthy of the task, and the public has responded to our events with great enthusiasm. Now we look forward to continuing this great adventure. With humility, confidence, and passion.

© Agence Zoom

TECHNICITÉ ET CHALEUR HUMAINE

En deux ans, Courchevel a réussi le pari de mettre en place un événement majeur du Cirque Blanc. Nous connaissions sa faculté à organiser des courses techniquement irréprochables, à faire vivre l'esprit du ski de compétition tel que nous l'aimons. Nous avons été impressionnés par l'implication de toutes les composantes de la station, capables d'efforts colossaux pour offrir les meilleures conditions à l'élite du ski mondial, même lorsque la météo n'est pas favorable. Tous ceux qui, depuis 2010, se massent le long du stade Émile-Allais pour assister aux prouesses de l'élite mondiale ont apprécié l'ambiance chaleureuse et la qualité de l'accueil de Courchevel. La Fédération Française de Ski est fière de compter parmi les stations organisatrices de Coupes du monde de ski alpin des sites comme Courchevel, qui savent allier technicité et chaleur humaine.

MICHEL VION

Président de la Fédération Française de Ski

President of the French Ski Federation

TECHNICAL EXCELLENCE AND A WARM WELCOME

In just two years, Courchevel has risen to the challenge of creating a major new event for ski racing's famous White Circus. As we all know, Courchevel is capable of hosting events that achieve technical excellence and revitalize the much-loved spirit of ski racing. We have been truly impressed by the level of commitment shown by the entire resort. Courchevel is capable of harnessing colossal amounts of energy in order to ensure the best possible racing conditions for the sport's international elite, even when the weather is less than ideal. Every year since 2010, hoards of spectators have packed the nets alongside the Emile-Allais slalom course to admire the feats of the world's best racers. The fans truly appreciate Courchevel's friendly atmosphere and warm welcome. The French Ski Federation is proud to have resorts like Courchevel hosting alpine ski World Cup events, resorts that know how to provide both technical excellence and a warm welcome.

THE WILL TO SUCCEED

The International Ski Federation is glad to be back at Courchevel for the third time in three years, for a women's alpine ski World Cup event. We were thoroughly impressed by the warm welcome and professionalism of the first two events. The fact that last year's slalom race was held as planned, in spite of difficult weather conditions, was a sign of Courchevel's real will to succeed. The International Ski Federation and ski racing fans all over the world are thrilled that after a long hiatus, international ski racing has found its way back to Courchevel.

GIAN FRANCO KASPER

Président de la Fédération Internationale de Ski

President of the International Ski Federation

UNE VOLONTÉ DE RÉUSSITE

La Fédération Internationale de Ski est heureuse de venir pour la troisième fois en trois ans à Courchevel, pour une épreuve de la Coupe du Monde féminine de ski alpin. Les deux premières éditions nous ont laissé une impression très flatteuse de sens de l'accueil et de professionnalisme. La façon dont, l'an dernier, le slalom a pu être organisé malgré des conditions météorologiques difficiles les jours précédents est le signe d'une vraie volonté de réussite. Nous savons qu'après de longues années, le ski de compétition a retrouvé toute sa place à Courchevel et la Fédération Internationale de Ski et tous ceux qui aiment le sport aux quatre coins du monde ne peuvent que s'en réjouir.

uvex

Par Yves Perrret - © Agence Zoom

Skaardal

LE GARDIEN DU TEMPLE

Double champion du monde, Atle Skaardal est le patron du circuit féminin de la Coupe du Monde.
Impressions.

Atle Skaardal a dédié sa vie au ski. Athlète, il a été l'un des meilleurs skieurs du monde. Douze saisons en Coupe du Monde, deux titres de champion du monde, sept victoires dont la descente de Kitzbühel et celle de Val Gardena. "*J'ai eu la chance d'évoluer au plus haut niveau et de combiner les sensations fortes que procurent le ski et le plaisir de la victoire. C'était à chaque fois un sentiment incroyable*", raconte-t-il.
Atle Skaardal a 46 ans. En 1997, il a raccroché ses skis de compétition pour explorer d'autres horizons. Son expérience et son amour du sport, il décide de les transmettre, d'abord comme entraîneur de l'équipe nationale de Norvège, puis, à partir de 2005, pour la Fédération Internationale de Ski comme directeur de course de la Coupe du Monde.
"*Lorsque j'ai arrêté ma carrière, j'ai changé de voie. Et je me suis rendu compte que le ski, c'est ma vie*", dit-il. À la tête du circuit féminin, Atle veille à tout, garant de l'équité sportive, mais aussi vigilant sur les standards qui font de la Coupe du Monde de ski un événement de tout premier plan. Homme de terrain, il ne perd jamais de vue que sa mission ne se limite pas à la piste.
"*Le ski a évolué. La technique, le matériel, la règlementation ont beaucoup changé depuis 20 ans et ne bougeront plus dans les mêmes proportions dans le futur. Aujourd'hui, nous devons offrir des événements qui soient une expérience pour tous de la première à la dernière minute*", explique-t-il.

C'est la raison pour laquelle la Fédération Internationale de Ski apporte un soin particulier à la désignation des sites qui accueillent les épreuves de la Coupe du Monde et veille sur le respect de son cahier des charges. "*La piste, mais aussi les transports, les infrastructures, l'hôtellerie, la configuration de l'aire d'arrivée : tout compte pour réussir un bel événement* ", reconnaît le Norvégien à la silhouette toujours effilée.

DES STANDARDS ÉLEVÉS

Ce sont ces critères qui ont justifié le choix de la Fédération Internationale de Ski d'intégrer Courchevel au calendrier de l'épreuve phare du ski mondial pour l'hiver 2010-2011.
"*Ce sont des décisions importantes car on n'ajoute jamais une station. Elle en remplace une autre et ce n'est pas qu'une question de qualité de la piste*, explique Atle Skaardal. *Courchevel avait démontré sa faculté à organiser des Coupes d'Europe parfaites et c'est une station reconnue dans le monde entier.*"
Il reste alors le plus important. Séduire et convaincre de la faculté à s'inscrire durablement dans le paysage.
"*C'est important qu'une station ne cherche pas à obtenir juste la moyenne mais qu'elle cherche à toujours améliorer son événement. C'est ce que nous avons trouvé ici. Dès la première édition, les entraîneurs, les skieuses, les médias ont senti qu'ils étaient les bienvenus. Il y a du professionnalisme mais aussi l'enthousiasme des gens d'ici et d'un public nombreux*", analyse-t-il. Les recettes d'un bel événement. Parti pour durer. Parole de viking.

BRIDGESTONE
Your Journey, Our Passion

BLIZZAK

CONTRÔLE ET PRÉCISION

Repoussant les limites des performances hivernales vers de nouveaux sommets, les Blizzak LM-30, LM-32 et LM-35 offrent des niveaux exceptionnels de grip au moment où vous en avez le plus besoin. La gamme Blizzak intègre la toute dernière technologie Bridgestone appliquée aux pneumatiques lamellisés, combinant une remarquable stabilité à un parfait équilibre dans toutes les conditions, sur surfaces sèches ou humides, sur neige et sur glace. Ainsi, vous pouvez passer un hiver avec un contrôle total de votre véhicule.

BRIDGESTONE | LADIES WORLD CUP COURCHEVEL
OFFICIAL EVENT SPONSOR

Bridgestone France
Pour connaître le revendeur agréé Bridgestone le plus proche de chez vous, visitez notre site Internet

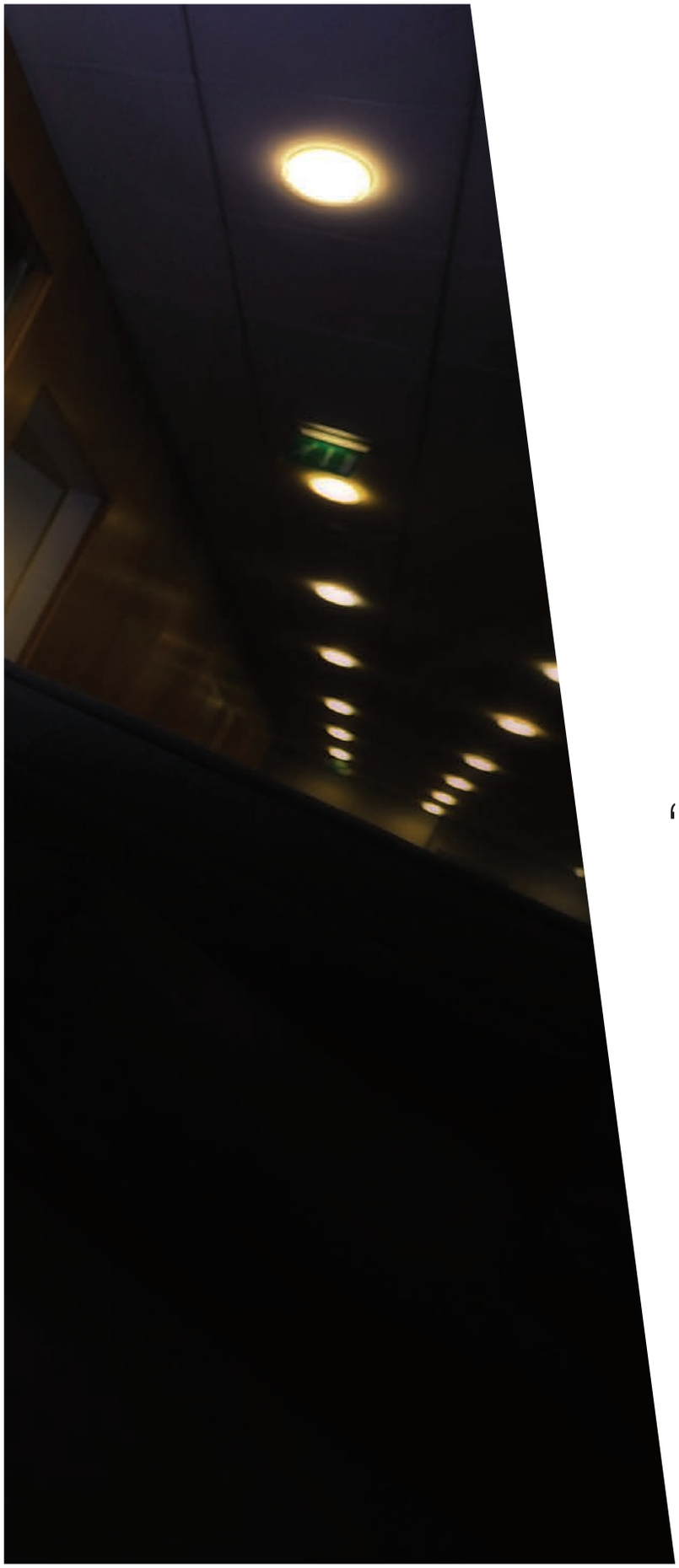
www.bridgestone.fr

SKAARDAL, GUARDIAN OF THE TEMPLE

Two-time world champion Atle Skaardal is at the helm of women's World Cup racing. Here, an insider's view of the circuit.

Atle Skaardal has dedicated his life to skiing. As a competitor, he was one of the world's top racers. His career spanned twelve World Cup seasons, during which he won two World Championship titles and seven World Cup events, including the downhills at Kitzbühel and Val Gardena. His record of accomplishments reads like a map of international skiing. Atle Skaardal is 46 years old. He hung up his racing skis in 1997 to explore other horizons. It didn't take him long to decide that he wanted to pass along his experience and passion for the sport. He initially served as coach for the Norwegian national team, and then as World Cup race director for the International Ski Federation. Atle oversees women's racing, keeping an eye on every detail in order to guarantee fair competition. He ensures that World Cup skiing maintains the high standards that make it a leading attraction among sporting events. The International Ski Federation is extremely vigilant in selecting World Cup race venues, and ensuring that those venues meet the proper requirements. Numerous criteria were taken into account when selecting Courchevel to host a World Cup slalom event in the winter of 2010-2011. According to Atle, "Courchevel had already proven itself by hosting perfectly-organised European Cup events. The resort has an international reputation." He continues by saying, "Rather than doing the strict minimum, ski areas need to continually improve their events. And Courchevel has done just that. At every event the resort has extended a warm welcome to coaches, skiers and the media. The event is organised in a very professional manner, and there is also lots of enthusiasm from the locals and the numerous spectators."

Par Y.Perret - © Agence Zoom



LINDSEY **VONN**

“Une femme peut être performante et belle”

À 28 ans, Lindsey Vonn domine le ski mondial depuis plusieurs saisons. La belle américaine nous a accordé une interview.

Lindsey, vous dominez la Coupe du Monde depuis plusieurs saisons. Quel est votre secret ?

Je pourrais dire que c’est… top secret mais, en fait, il n’y a pas de secret. C’est simplement beaucoup de travail et d’investissement pour pratiquer le sport que j’aime.

Comment expliquez-vous la différence entre vous et les autres skieuses ?

J’ai tendance à penser que je travaille plus que les autres. Si elles passent six heures dans un gymnase à faire de la préparation physique, je veux en passer huit. J’aime savoir, lorsque j’entre dans le portillon de départ, que j’ai fait tout ce qui est possible pour être physiquement prête à gagner.

Qu’est-ce qui rend votre vie de championne si excitante ?

Le sport m’a ouvert tellement de portes. Lorsque j’étais plus jeune, c’était tellement excitant de découvrir de si beaux endroits et de skier avec les héros de mon enfance. Aujourd’hui,

Coupe du monde de ski.

Plus qu'une course, c'est une recherche constante de la meilleure trajectoire.

Une fois sur la piste, les meilleurs skieurs mondiaux comme les pilotes Audi savent que la victoire est avant tout une question de précision et de réactivité. Subtil mélange de stabilité, de répartition de puissance et de contrôle, cette quête incessante de la trajectoire idéale unit Audi, partenaire des Fédérations Française et Internationale de Ski et des équipes de France de Ski Alpin, au monde du ski de haut niveau. Quels que soient les conditions ou le revêtement, la performance découle d'une motricité optimale sans perte d'adhérence. Comme avec la transmission quattro®, qui permet une maîtrise absolue des trajectoires pour plus de dynamisme et de sécurité, sur neige comme sur route.

Audi encourage chaque skieur à se dépasser et à repousser les limites de la performance pour la saison 2012/2013. **www.audi.fr/competition**

Partenaire de la Fédération Internationale de Ski, de la Fédération Française de Ski et des équipes de France de Ski Alpin.

Audi
Vorsprung durch Technik

Volkswagen Group France S.A. – RC Soissons B 602 025 538.
Audi recommande **Castrol EDGE Professional.** Vorsprung durch Technik = L'avance par la technologie.

DIGEST

Née le 18 octobre 1984
• Championne olympique de descente 2010
• Championne du Monde de descente et de super-G 2009
• Vainqueur du classement général de la Coupe du Monde 2008, 2009, 2010, 2012
• 53 victoires en Coupe du Monde

"J'AIMERAIS VENIR EN VACANCES À COURCHEVEL"

j'ai la chance de pouvoir rencontrer mes idoles d'autres sports et j'ai la satisfaction d'inspirer d'autres jeunes sportifs.

Que pensez-vous de la saison 2011-2012 ?

Elle a été de loin ma saison la plus prolifique. Cela a été une vraie sensation de plénitude de gagner à nouveau le classement général de la Coupe du Monde. La seule petite déception, c'est de ne pas avoir égalé le nombre de victoires en Coupe du Monde d'Hermann Maier (ndlr : 54 contre 53 pour Lindsey. Le record est détenu par Ingemar Stenmark (86)) mais il me reste encore de belles choses à réussir dans le ski alpin.

Quel est le meilleur souvenir de votre carrière ?

Remporter l'or olympique à Vancouver a été une expérience très spéciale. Je pleurais tellement que j'avais du mal à répondre aux médias. Ce dont j'avais le plus envie, c'était de partager cela avec ma famille.

Quelle a été l'évolution la plus marquante depuis que vous courez en Coupe du Monde ?

Il y en a eu beaucoup. La technologie du ski a beaucoup changé et Head, mon fabricant, a beaucoup travaillé pour que je dispose des skis les plus rapides. La préparation physique a également évolué. Il est plus important que jamais d'être en très bonne condition physique pour skier vite. Red Bull, mon partenaire, m'a permis de révolutionner totalement ma façon d'aborder la préparation physique.

Un mot sur votre rivalité avec Maria Hoefl-Riesch ?

Maria est une grande skieuse et une amie.

Vous utilisez parfois des skis d'hommes. Pourquoi ?

J'en ai utilisé parce qu'ils me permettent d'optimiser mes performances. Head me fournit toujours les skis les plus rapides possibles. Je suis vraiment heureuse d'être sous contrat avec eux pour dix années supplémentaires.

Vous avez l'image d'une grande championne à la fois performante et glamour. Que représentent pour vous ces deux faces de votre personnage ?

J'aime bien m'habiller pour me rendre dans une belle soirée ou un dîner. Une femme peut être à la fois une sportive très performante et belle.

Comment s'est déroulée votre préparation estivale ?

J'aime attaquer une saison en sachant que je suis plus forte que la précédente. C'est le cas cette année grâce à tout le travail réalisé.

Pourquoi avez-vous projeté de disputer une course masculine cet hiver (ndlr : le conseil de la FIS a rejeté sa demande) ?

Je voulais me situer par rapport aux hommes et avoir la satisfaction de savoir ce que je suis capable de faire. Je voulais juste courir une épreuve, sans marquer de points pour la Coupe du Monde. C'était un défi excitant.

Vous avez concouru deux fois à Courchevel. Quelle impression vous a laissé la station et la Coupe du Monde ?

C'est un très bel endroit où j'aimerais venir en vacances. Mais c'est très bien aussi pour disputer une Coupe du Monde. Il y a une ambiance incroyable avec beaucoup de spectateurs qui nous supportent. Je suis impatiente d'y revenir.

LONGINES®

CHRONOMETREUR OFFICIEL

COUPE DU MONDE
FEMININE FIS DE SKI ALPIN
COURCHEVEL

The Longines Saint-Imier Collection

www.longines.fr
*L'élégance est une attitude

BIO IN BRIEF

Born on 18 October 1984
- 2010 Olympic downhill champion
- 2009 world champion in downhill and super-G
- Winner of the overall World Cup title in 2008, 2009, 2010, 2012
- 53 World Cup victories

LINDSEY VONN
"Female athletes can be strong and beautiful at the same time"

Lindsey, you've dominated the World Cup circuit for several years now. What is your secret?
I wish I could say that it's a secret, but there isn't one. All it takes is a lot of hard work and dedication to the sport I love.

What's the difference between you and the other racers?
I like to think that I out-work everyone. If they are spending six hours in the gym, I want to spend eight. I like getting into the start gate knowing that I've done everything possible to be physically ready to win.

What makes the life of a ski racing champion so exciting?
This sport has opened so many doors for me. As a young racer, it was exciting to travel to so many cool places and ski along with my heroes. Now, I'm able to meet my heroes from other sports and feel like I am inspiring other young athletes.

How do you feel about last year's season?
It was by far my most successful season and it felt so good to win back the overall title. I was a little disappointed that I didn't break Hermann Maier's record, but I still have a lot of skiing left in my career.

What is the best memory of your career?
Winning Olympic gold was an incredibly special experience. I remember crying so much that it was hard to speak to the media after the race. All I wanted to do was hug my family.

What are the biggest changes in ski racing since you've been competing on the World Cup circuit?
There have been a lot of big changes in ski racing since I was young. Ski technology has come a long way and Head has really led the way with consistently producing the fastest skis every season. Fitness has also changed quite a bit. Now, it's more important than ever to be in really good physical condition to be fast, and Red Bull has completely revolutionized how I train off the snow.

A word on your rivalry with Maria Riesch?
She is a great friend and a great competitor.

You're famous for using men's skis. Why? Do you still use them? What do you like about Head skis?
I do race on men's skis because they perform better for me, and Head has consistently made the fastest skis available. I'm really excited to be with Head for another 10 years.

Is it important for you to be seen as a glamorous woman as well as a top class ski racer?
I love dressing up and going out to a nice event or dinner. I think female athletes can be both strong and beautiful at the same time.

How did you train this summer? What was different from previous summers?
I like to start every season knowing that I'm stronger than I was the season before. I certainly feel stronger this year, and that has everything to do with the time I put in training with Red Bull.

You've raced twice at Courchevel. What do you think of the resort and its World Cup?
Courchevel is such a beautiful place. I think that I would go there on a vacation just to relax, but it's also nice to race there. The fans are incredible and so many come out to support us. I'm excited to be back.

Viktoria Rebensburg (GER)

Lindsey Vonn (USA)

Tessa Worley (FRA)

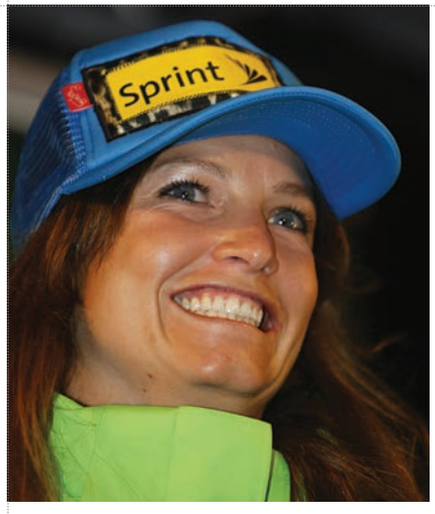
Tina Maze (SLO)

Anna Fenninger (AUT)

Federica Brignone (ITA)

Elisabeth Goergl (AUT)

Maria Hoefl-Riesch (GER)



Julia Mancuso (USA)

TÊTES D'AFFICHE

Jessica Lindelle-Vikarby (SWE)

Stephanie Koehle (AUT)

Taïna Barioz (FRA)

Tanja Poutiainen (FIN)

Denise Karbon (ITA)

Marlies Schild (AUT)

Anémone Marmottan (FRA)

Marion Bertrand (FRA)

Anne-Sophie Barthet (FRA)

Taïna Barioz

Marion Bertrand

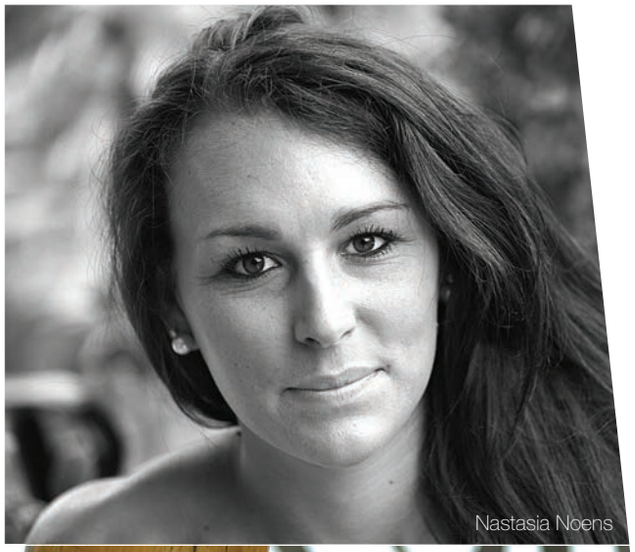
Anémone Marmottan

Marion Rolland

Sandrine Aubert

Tessa Worley

Par Céline Combier - © Agence Zoom



Nastasia Noens

Marie Marchand-Arvier

Anne-Sophie Barthet

Olivia Galley

Laurie Mougel

Marion Pellissier

LES YEUX DANS les Bleues

Après un hiver 2011/2012 prometteur, l'équipe de France féminine de ski alpin est attendue au tournant. Qui sont les filles qui la composent ?

Anémone, Anne-Sophie, Marie, Marion, Nastasia, Taïna, Tessa, Sandrine ont 23, 24, 25, 29, 30 ans. Elles aiment skier. S'affronter. Gagner. Elles passent l'essentiel de leur temps ensemble, à s'entraîner ou courir aux quatre coins du monde. "*L'équipe de France est un peu comme une deuxième famille*", explique Anémone Marmottan. "*C'est une bulle dont l'une des particularités est d'être en perpétuel mouvement*", précise Marie Marchand-Arvier.

Pour la saison 2012-2013, douze filles font partie de l'effectif. À leurs côtés, un directeur, deux chefs de groupe (vitesse et technique), quatre entraîneurs, quatre techniciens, deux préparateurs physique et trois kinés. Au sein de ce petit "club" des 28, chacun possède sa place, ses habitudes, sa façon de fonctionner. "*Les règles s'installent sans avoir besoin d'être dites,* enchaîne Marie. *Il y a entre nous du respect, de la solidarité, de la concurrence aussi*".

INTERSPORT®

SPORT TO THE PEOPLE

With more than 5'400 specialist sports stores in 42 countries, INTERSPORT has the worldwide leading position in the sporting goods retail market. Visit us at **www.intersport.com**

L'équipe de France FÉMININE DE SKI ALPIN

DIRECTEUR DES ÉQUIPES :
Jean-Philippe Vulliet
GROUPE TECHNIQUE :
Sandrine Aubert (Les Deux Alpes)
Taïna Barioz (Courchevel)
Anne-Sophie Barthet (Courchevel)
Marion Bertrand (Auron)
Olivia Galley (Morzine Avoriaz)
Anémone Marmottan (Va d'Isère)
Laurie Mougel (Serre Chevalier)
Nastasia Noens (Nice)
Tessa Worley (Le Grand Bornand)
CHEF DU GROUPE TECHNIQUE :
Anthony Séchaud
GROUPE VITESSE :
Marie Marchand-Arvier
(Les Contamines Montjoie)
Marion Pellissier
(St François Longchamp)
Marion Rolland (Les Deux Alpes)
CHEF DU GROUPE VITESSE :
Nicolas Burtin

Tessa Worley

L'émulation est une donnée essentielle à la réussite des Bleues. Le groupe technique, qui réunit slalomeuses et géantistes, en a fait l'un de ses leitmotiv. "*Les techniciennes sont toujours en train de se taquiner, de se mesurer les unes aux autres*, s'amuse Jean-Philippe Vulliet, directeur des Bleues. *Cela les tire vers le haut*". Comme dans toutes les familles nombreuses, "*il arrive bien sûr que ça éclate*, lâche Anne-Sophie Barthet, la skieuse du Club des Sports de Courchevel. *Mais ça ne dure jamais longtemps*". Tessa Worley, troisième du classement général de la Coupe du Monde de géant l'hiver dernier, chef de file naturelle malgré son jeune âge, a donc fait des émules. "*Plusieurs filles sont en mesure de faire aussi bien*", enchaîne Vulliet. Parmi elles, Nastasia Noens, auteur de cinq top 10 l'hiver dernier, ou encore Anémone Marmottan, plusieurs fois au pied du podium.

LANCER UNE DYNAMIQUE

Côté vitesse, la réalité est un peu différente. Le collectif, moins étoffé que celui des techniciennes, possède deux grandes sœurs naturelles avec Marie Marchand-Arvier et Marion Rolland, habituées des podiums. "*Elle doivent être régulières à leur meilleur niveau pour lancer une dynamique*", glisse Vulliet. Il connaît ses skieuses comme personne et témoigne : "*Le groupe évolue c'est vrai, mais le noyau dur est là depuis plusieurs années. La plupart des filles sont à maturité depuis une ou deux saisons. Elles ne partent plus pour réaliser des top 5. Elles doivent gagner. C'est aujourd'hui toute la difficulté du travail qui les attend*".

Audi
FIS Ski World Cup

Thanks to

ENJOY WORLD CLASS SKIING ACTION IN 2012/2013

Premium Swiss Quality

OFFICIAL TIMEKEEPER

A leader in international sports marketing - www.infrontsports.com

FRENCH TEAM

EYES ON **THE PRIZE**

After a promising 2011-2012 season, all eyes are on France's women's alpine ski team. Find out what makes this team tick.

Anémone, Anne-Sophie, Marie, Marion, Nastasia, Tessa, and Sandrine are 23, 24, 25, 29 and 30 years old, respectively. They love skiing, racing and especially winning. They spend most of their time together, training and competing all over the world. "The team is a little like a second family," explains Anémone Marmottan. "It's like a microcosm that's in perpetual movement," adds Marie Marchand-Arvier.

For the 2012-2013 season there are 12 women on the roster. Working alongside them are the team director, two head coaches (speed and technical), four coaches, four technicians, two athletic trainers, and three physiotherapists. Within this little club of 28, everyone has his or her role, habits, and way of doing things. "The rules don't need to be stated", says Marie. "Within the group there is mutual respect and solidarity, but also a healthy dose of competition."

This friendly competitive spirit is key to the French team's success. The technical training group, which includes slalom and GS skiers, has embraced this group dynamic as its leitmotif. "The members of the technical group are always teasing and challenging each other. This boosts the whole group," says team director Jean-Philippe Vulliet. As is the case with any big family, "Sometimes sparks fly," admits Courchevel Club des Sports racer Anne-Sophie Barthet. "But it never lasts long." Third in last winter's World Cup GS ranking, Tessa Worley has inspired the others to follow suit. She is the group's natural leader in spite of her young age. "There are other women on the team with the potential to do just has well," adds Vulliet.

LABORATOIRE dermophil indien

Taïna Barioz
Skieuse
de l'équipe de France
fait confiance
au Laboratoire
Dermophil Indien

Soin réparateur intensif

Le petit tube vert et blanc ?

Son efficacité se lit sur vos lèvres

■■■ Contre les agressions du froid et des intempéries.
Une formule haute tolérance, pour la protection des lèvres fragilisées.

Appliqué au quotidien, le soin réparateur intensif soulage et répare les lèvres déssèchées et gercées. Elles retrouvent souplesse et confort, leur douceur se lit sur votre sourire.

www.dermophilindien-lab.com

(Efficacité et tolérance testées sous controle dermatologique.
Stick 3.5g - Sans paraben- Sans conservateur.)

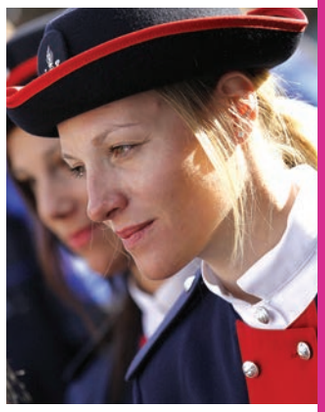
Par Y.Perret - © Agence Zoom

DIGEST

24 ans
Née le 2 juin 1988
à Papeete (Tahiti)
1,64 pour 57 kg
Club des Sports
de Courchevel
• Championne du monde par équipe à Garmisch Partenkirchen 2011
• Championne de France de slalom 2012
• Meilleur résultat coupe du monde : 3e du géant à Lienz (Autriche), déc. 2009

Bio in brief

Age 24
Born on 2 June 1988
in Papeete, (Tahiti)
1.64 m and 57 kg
Ski club: Sports Club
of Courchevel
• Member of the winning World Championship team in Garmisch Partenkirchen in 2011
• French slalom champion in 2012
• Best World Cup result: 3rd in GS in Lienz (Austria), December 2009



TAÏNA **BARIOZ**

"J'ADORE NADAL, C'EST UN GUERRIER"

"I love Nadal, he's a fighter!"

Ta piste préférée à Courchevel ? Your favourite run in Courchevel?

Les Creux. Parce qu'elle est vallonnée et assez raide, idéale pour les skieurs confirmés.
Les Creux, because it's hilly and steep.

Ton resto préféré à Courchevel ? Your favourite restaurant in Courchevel?

Le Chatbotté. La déco est jolie, on y mange bien et le personnel est sympa.
Le Chatbotté, for the attractive décor, excellent food, and great staff.

Ton skieur préféré ? Your favourite skier?

Didier Cuche, ou maintenant qu'il a arrêté, Ted Ligety. J'aime son ski engagé. Il cherche constamment à prendre un maximum de vitesse.
Didier Cuche, or maybe Ted Ligety now that Didier has retired.

Ton sportif préféré ? Your favourite athlete?

Rafaël Nadal. C'est un guerrier, il court après chaque balle et ne s'avoue jamais vaincu.
Raphael Nadal. He's a fighter!

Ton plus beau souvenir de sport ? Your best sports-related memory?

Mon podium à Lienz en 2009. Un grand moment car mes efforts étaient enfin récompensés.
My podium in Lienz in 2009.

L'homme ou la femme que tu rêverais de rencontrer ?
Someone you'd dream of meeting?

Teddy Riner(1). Un très grand champion qui a l'air sympa. Et drôle.
Teddy Riner(1). He's an amazing athlete.

Ton plat préféré ? Your favourite dish?

Le gratin sauvage de ma mamie, à base de pommes de terre et de diots.
My grandmother's gratin sauvage, a casserole made from potatoes and Diot sausages.

Ton dernier téléchargement ? The last thing you downloaded?

Instagram, une appli photo pour iPhone.
The Instagram photo app for my iPhone.

Ta dernière folie shopping ? Your most recent shopping spree?

Quelques produits de beauté au retour de mon stage à Ushuaia : du maquillage Dior et des vernis à ongle Essie rose, vert et bleu pour l'été.
I bought some beauty products on the way back from training camp at Ushuaia.

(1) Champion olympique de judo en poids lourd.
Olympic judo heavyweight champion.

HEAD
PARTENAIRE DU CLUB
DES SPORTS DE COURCHEVEL
COURCHEVEL
SAVOIE - FRANCE
HEAD
HEAD
HEAD
Partenaire de vos champions.
HEAD
RAPTOR 130
ATHLETE: LINDSEY VONN
PHOTOGRAPHY: Hans Bézard
→head.com →facebook.com/headski →youtube.com/headski →twitter: head_ws
I.SUPERSHAPE SPEED

DIGEST

24 ans
Née le 23 février 1988
à Toulouse
1,70 pour 70 kg.
Club des Sports de
Courchevel
• Championne de France
de super-combiné 2011
• Vice-championne
de France de descente
et de Super G 2012
• Meilleur résultat coupe
du monde : 6e du slalom
d'Aspen (E.-U.), nov. 2009

Bio in brief

Age 24
Born on 23 February 1988
in Toulouse
1.70 m and 70 kg.
Ski club: Club des Sports
of Courchevel
• French super combined
champion in 2011
• French vice-champion
in downhill and Super G
in 2012
• Best World Cup result:
6th in slalom in Aspen
(USA), November 2009

ANNE-SOPHIE **BARTHET**

"WOODS : INCROYABLE, CE CULOT"

"Woods is incredible! What nerve!"

Ta piste préférée à Courchevel ? Your favourite run in Courchevel?

Facile ! Le stade (de slalom) ! Une verte, une bleue, une rouge et une noire concentrées en une seule piste. J'adore !
Easy! The slalom course! A green, a blue, a red, and a black, all in one run. I love it!

Ton resto préféré à Courchevel? Your favourite restaurant in Courchevel?

Le Chabichou.
Le Chabichou.

Ton skieur préféré ? Your favourite skier?

Pintu (Alexis Pinturault). J'aime son côté toujours sur la corde mais jamais du mauvais côté.
Pintu (Alexis Pinturault). I like that he takes risks but always manages to make them work.

Ton sportif préféré ? Your favourite athlete?

Tiger Woods. Incroyable, ce culot qu'il a eu de revenir après toutes ses histoires[1].
Tiger Woods. He's incredible![1]

Ton plus beau souvenir de sport ? You best sports-related memory?

Mon premier départ après ma blessure[2] à Levi en 2008. Quelques mois plus tôt, les médecins me disaient que je ne pourrais sans doute plus skier.
My race start in Levi in 2008, my first after being injured. Several months earlier the doctors had told me that I would never ski again.

L'homme ou la femme que tu rêverais de rencontrer ?
Someone you'd dream of meeting?

Nicolas Sarkozy, pour savoir si toutes les critiques que l'on a faites de l'homme sont justifiées. Ou pas.
Nicolas Sarkozy, to see whether all the criticism he has gotten is justified or not.

Ton plat préféré ? Your favourite dish?

Les pâtes. Les Italiennes. Qu'importe la sauce, je les aime toutes !
Pasta.

Ton dernier téléchargement ? The last thing you downloaded?

L'application "FastBooking.com" sur mon téléphone. Idéal pour trouver rapidement un bon hôtel quand on débarque dans une ville qu'on ne connaît pas.
The app "FastBooking.com" for my phone.

Ta dernière folie shopping ? Your last shopping spree?

Une paire de bottes en daim. Trop belle, en plus j'ai fait une bonne affaire !
A pair of suede boots that were too pretty to pass up!

(1) Après un scandale médiatique concernant ses infidélités conjugales, Tiger Woods s'était retiré du circuit professionnel de golf fin 2009 avant de revenir quelques mois plus tard. (2) Dislocation de la rotule droite à Aspen en décembre 2007. (1) Following a media scandal over his marital infidelities, Tiger Woods announced his retirement from professional golf in late 2009, only to make a comeback several months later. (2) She dislocated her right kneecap in Aspen in December 2007.

Marlies Schild

Par Frédéric Machabert - © Agence Zoom

Andreas Kroenner, Tanja Poutiainen, Marlies Schild, Kathrin Zettel

Taïna Barioz

2011

LA REINE Marlies

Après l'annulation du Géant, l'Autrichienne Marlies Schild a illuminé de sa classe la Coupe du Monde de slalom.

C'était une de ces journées où le ciel et la terre ne font plus qu'un. Ce devait être un géant pour des géantes. Il n'eut pas lieu car les cieux en avaient décidé autrement. Des centaines d'hommes s'étaient pourtant affairés durant des jours et des nuits dans un combat contre les éléments. Mais les monceaux de neige recouvrant les pentes de la station rendaient la première épreuve impossible. L'histoire ne pouvait s'arrêter là. Restait le slalom, sauvé in extremis grâce à l'énergie et au savoir-faire de toute la station, unie comme un seul homme.

Le dimanche, le slalom put se tenir avec des rayons du soleil et un paysage féérique comme récompense pour tous les travailleurs de l'ombre.

Courchevel allait inscrire un beau moment d'histoire dans la vie d'une drôle de dame, Marlies Schild. Au moment de débarquer sur le stade Émile-Allais, l'Autrichienne régnait en maîtresse absolue sur le slalom. La skieuse glissait

Julbo partenaire :
COUPE DU MONDE FEMININE FIS DE SKI ALPIN COURCHEVEL
The world needs your vision
Adrien COIRIER - World Class Freerider / ORBITER
Pensé pour le freeride big mountain, ce masque grand format est sans concession à la performance. Son écran sphérique photochromique ventilé Zebra Light offre une vision périphérique idéale même dans les pires conditions. Il est conçu pour les riders backcountry que rien n'arrête pour sortir les planches, surtout pas la météo !
Julbo
Zebra
APACHE Photos Tristan Shu - *Le monde a besoin de votre regard.
www.julbo-eyewear.com
Julbo®
The world needs your vision*

CLASSEMENT

1. Schild (AUT) 1’42’’64 ;
2. Poutiainen (FIN) à 1’’87 ;
3. Zettel (AUT) à 2’’19 ;
4. Kirchgasser (AUT) à 2’’68 ;
5. Maze (SLO) à 3’’60 ;
6. Borssen (SUE) à 3’’74 ;
7. Noens (FRA) à 3’’89 ;
8. Duerr (GER) à 4’’03 ;
9. Thalmann (AUT) 4’’23 ;
10. Worley (FRA), à 4’’32
…
12. Barthet (FRA) à 4’’62
…
18. Dautherives (FRA) à 4’’98…

Marlies Schild

Nastasia Noens

au-dessus de ses rivales. Même Lindsey Vonn, pourtant machine à gagner, en serait expulsée. Dans un monde de centièmes, les écarts étaient énormes. La Finlandaise Poutiainen était 2e à 1’’87, l’Autrichienne Zettel 3e, était à 2’’19. Avant de reprendre sa marche triomphale (six victoires dans l’hiver), l’hommage d’une championne à la station olympique : *“Les gens ont fait un travail formidable pour que la course puisse avoir lieu.”* Au loin, le soleil brillait à nouveau. Courchevel avait réussi son pari.

LE PLAISIR DE NOENS

Nastasia Noens, septième et meilleure française, plongeait avec délice au milieu de la foule, dans une belle ambiance : “*C’est bien pour le slalom et le ski français d’avoir ce genre de course*”, affirmait-elle. La skieuse du sud était venue chercher de l’assurance, elle repartait de Courchevel avec un joli sourire : “*Je ne savais pas du tout où j’en étais, je suis rassurée, j’ai pris du plaisir sur cette piste.*” Privée de géant, Tessa Worley bouclait son week-end à la 10e place alors qu’Anne-Sophie Barthet, devant son public, terminait en 12e position.

LEKI

www.leki.fr

© GEPA-Pictures | Tessa Worley with LEKI POLES

- ✔ LA POIGNÉE AERGON S'ADAPTE PARFAITEMENT À L'ERGONOMIE DE TOUTES LES MAINS
- ✔ 1ÈRE CERTIFICATION-TÜV DU SYSTÈME DE RÉGLAGE
- ✔ CONSTRUCTION EXTRÊMEMENT LÉGÈRE

QUEEN MARLIES

Austrian skier Marlies Schild made up for the cancellation of the GS by giving a breath-taking performance in the World Cup slalom race.

The event should have kicked off with a giant slalom, but the weather just wouldn't have it. Despite the efforts of hundreds of workers from the ski area, the abundance of fresh snow forced the cancellation of the much-awaited race. But thanks to an all-night effort by the dedicated crew, the slalom race was held as planned, in sunny, picture-perfect conditions. Courchevel will most certainly remain a career highlight for the talented Marlies Schild. She was truly a notch above the rest. Even the winning machine Lindsey Vonn was eliminated. While so many races come down to hundredths of a second, the spread for this one was enormous. Finnish skier Poutiainen was 2nd, 1.87 seconds off Schild's time, and Austrian skier Zettel was 3rd, 2.19 seconds behind. Before continuing on to a triumphant season (6 wins in one winter), Schild took a moment to praise this former Olympic venue: *"The crews here did an amazing amount of work to make the race happen."* Courchevel indeed succeeded in hosting a great event.

Finishing in 7th place, Nastasia Noens was the best-ranked French skier. She revelled in the event's terrific vibe: *"It's great for slalom racing and French skiing in general to host this kind of race."* Deprived of her GS race, Tessa Worley wrapped up her weekend with a tenth place finish, while Anne-Sophie Barthet finished 12th, cheered on by her hometown fans.

CLASSEMENT

1. I. Stenmark (Sue) 2'54''33
2. P. Luescher (Sui)
3. B. Krizaj (You)
4. J. Fournier (Sui)
5. H. Hemmi (Sui)
…
36. P. Lamotte (Fra)
…
48. P. Ciprelli (Fra)
…
54. G. Pessey (Fra)
55. J.-M. Muffat (Fra)

1979

UN CHEF D'ŒUVRE DE Stenmark

L'unique Coupe du Monde masculine disputée à Courchevel a été remportée de main de maître par l'un des plus grands skieurs de l'histoire, le Suédois Ingemar Stenmark, laissant ses principaux adversaires à près de quatre secondes. C'est l'une des plus belles victoires de l'homme aux 86 succès.

STENMARK'S MASTERFUL VICTORY

The only men's World Cup ever held at Courchevel was won with flair by one of history's greatest skiers, the Swede Ingemar Stenmark. He finished four seconds ahead of his rivals. Of the 86 races he won during his career, this was one of his greatest victories.

CLASSEMENT

1. M. Schild (Aut)
2. T. Poutiainen (Fin)
3. T. Maze (Slo)
4. M. Pietilae-Holmner (Sue)
5. K. Zettel (Aut)
…
9. N. Noens (Fra)
…
20. A.-S. Barthet (Fra)

2010

RETOUR réussi

Après 32 ans d'absence, la Coupe du Monde de ski alpin retrouve Courchevel avec un slalom féminin. Marlies Schild, la reine du porte à porte, remporte un éclatant succès devant 20 000 spectateurs. Courchevel a réussi son retour dans le Cirque Blanc.

A SUCCESSFUL COMEBACK

After a 32-year hiatus, the Alpine Ski World Cup has found its way back to Courchevel, for a women's slalom event. Slalom queen Marlies Schild won a dazzling victory, cheered on by a crowd of 20,000 spectators. Courchevel has made a successful comeback to the White Circus of World Cup skiing.

Par Edward Jay - © Agence Zoom

Alexis Pinturault

Maria Hoefl-Riesch

Alphand

"CERTAINES COURSES FÉMININES ONT UN PARFUM MAGIQUE"

Luc Alphand est le dernier vainqueur français de la Coupe du Monde en 1997, trente ans après Jean-Claude Killy.
Reconverti en touche à tout du sport, des raids automobiles aux exploits maritimes à bord d'hydroptères sans oublier son rôle de consultant pour France Télévision, il porte toujours un regard avisé sur le ski. Avec un œil sur Estelle, sa fille, qui est l'un des grands espoirs du ski français.
Morceaux choisis.

LE SKI FÉMININ : "UN FOURMILLEMENT DE STARS"

"Il faut balayer une idée reçue et je dois dire que sur le sujet, mon approche a évolué avec mon regard de consultant pour France Télévision ! Le ski féminin est à tort sous-estimé car certaines courses ont un parfum magique, avec, qui plus est, un fourmillement de stars. N'y en a-t-il pas plus désormais que chez les hommes avec Lindsey Vonn ou Maria Hoefl-Riesch au moment où l'heure de la retraite a sonné pour les Maier, Kjuss, Aamodt et Didier Cuche ? Ces "grandes dames" fédèrent souvent derrière elles une nation, à l'image de Janica Kostelic pour la Croatie.
Ajoutez à cela la montée en puissance des sports collectifs qui passent des caps médiatiques importants avec les succès des footballeuses de l'OL, doubles championnes d'Europe en 2011 et 2012 ou la médaille d'argent aux JO de Londres des basketteuses et sortent le sport féminin de son côté "under-ground." Le petit bémol, c'est au niveau de la densité des athlètes. Les meilleures vont certes très vite, mais derrière ces têtes d'affiche, on ne retrouve pas la densité au masculin."

COURCHEVEL : "JE DIS BRAVO"

"J'ai eu parfois, il y a quelques années, une impression mitigée de Courchevel, véhiculée par ce qu'on en entend parfois. Le Club des Sports restait l'un des tous premiers sites formateurs de France, mais on avait l'impression que la station en général avait un peu oublié la notion "sportive et compétition" de la discipline. Au fil du temps, nous les coureurs, nous avions moins de rendez-vous à Courchevel, puisque Courchevel avait un peu oublié l'Équipe de France de ski. Et là aujourd'hui avec cette nouvelle orientation, je dis : "bravo". Non seulement Courchevel s'est engagée dans la Coupe du Monde, mais la station livre une course "nickel". Elle a tout juste. Cela peut devenir une référence comme Schladming, en Autriche, l'a fait avec son slalom nocturne de fin janvier. C'est un "one shot" de qualité. En plus, pour les étrangers, quel meilleur site que Courchevel, l'une des grandes stations mondiales avec tout ce que cela comporte de services ? On peut allier tourisme haut de gamme et compétition."

ALEXIS PINTURAULT : "JE RÊVE QU'IL ME SUCCÈDE "

"J'ai un rêve : qu'il me succède au palmarès français des vainqueurs du classement général de la Coupe du Monde. Il est juste génial. Il est énorme. Il est fort en géant. Et en slalom, il progresse à vitesse grand V. En Super G, il y est. Quand les descentes sont techniques, il n'est pas loin. Maintenant, il doit scorer dans les descentes engagées. Là, il a encore du boulot ! Dans son discours, il est posé. Il sait ce qu'il veut. Si son corps le laisse en paix, il peut aller très loin. Il a le potentiel pour gagner le général car en plus, il ne se fera pas bouffer par la pression. Il a déjà la maturité d'un mec qui a fait dix années en Coupe du Monde."

ESF COURCHEVEL

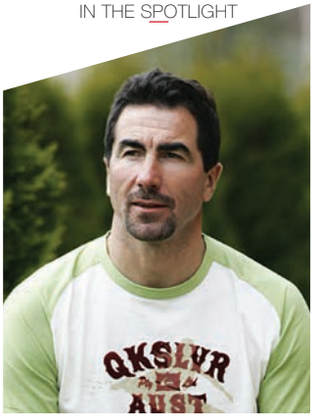
LES ECOLES DU SKI FRANÇAIS DE COURCHEVEL

1550
www.esf-courchevel.com
+33 (0)4 79 08 21 07

1650
www.esfcourchevel1650.com
+33 (0)4 79 08 26 08

1850
www.esfcourchevel.com
+33 (0)4 79 08 07 72

Atelier Confluence Maison • Photos : C. Arnal, F. Monod



ALPHAND

“CERTAIN WOMEN’S RACES HAVE A MAGICAL FEEL TO THEM”

Luc Alphand won the overall World Cup title in 1997. Since his retirement from ski racing, he has delved into a variety of other sports, from auto rally racing to ocean-going hydrofoil adventures. He is also a consultant for France TV, and keeps a close eye on the world of skiing.

WOMEN’S SKIING: “buzzing with star power”

“Women’s skiing is often wrongly underestimated. Certain women’s races have a magical feel to them; they’re just buzzing with star power. With athletes like Lindsey Vonn and Maria Hoefl-Riesch, women’s alpine racing now has more celebrities than men’s racing!”

COURCHEVEL: “Hats off!”

“Hats off to Courchevel for focusing on ski racing. The resort has made a commitment to World Cup racing, and the event hosted here is top-notch. Courchevel has gotten everything right. The race here has the potential to become a touchstone event, like Schladming, Austria’s night slalom held in late January. It’s a high quality, one-shot event. And for visitors, what better place to host the event than Courchevel, which has all the amenities one would expect to find at a world-class ski resort.”

ON ALEXIS PINTURAULT: “I’m hoping he’ll follow in my footsteps”

“My great hope is that Pinturault will follow in my footsteps and join the ranks of French skiers who have won an overall World Cup title. He’s a terrific skier. He is strong in GS, and in slalom he’s improving at an amazing rate. In super G he’s on the ball. When it comes to technical downhill courses, he’s not far off the mark. Now he needs to score points on the more committing downhills. There’s work to be done! In conversation, Pinturault is very down to earth. He knows what he wants. He has the potential to win the overall title, especially considering that he doesn’t crack under pressure. He already has the maturity of a guy who’s been on the World Cup circuit for ten years.”

LA PISTE DE GÉANT EN BREF

Altitude de départ : 2 175 m
Altitude d'arrivée : 1 824 m
Dénivelé : 351 m
Longueur : 1 325 m

Par C. Combier - © David André, Agence Zoom & DR

VUE PAR...

TAÏNA BARIOZ

"C'est une piste complète et technique. Pour gagner, il faut se montrer intelligente. Au départ, après le chalet, ça plonge tout doucement pendant cinq portes. Ensuite la pente s'accentue avec un petit mur"

LA VIE au stade

Théâtre de la Coupe du Monde, le stade de slalom Émile-Allais est une piste à part. Son quotidien ne manque pas de mouvements. Découverte.

Ici, les jours se suivent et se ressemblent rarement. On peut lisser dans les traces de la meilleure slalomeuse du monde un matin. Donner le départ du chamois à des dizaines de minots 48 heures plus tard. Et offrir le petit déjeuner à 1 500 banquiers quelques semaines après. "*Le stade, c'est une piste unique,* explique Bruno Tuaire, Directeur du Club des Sports de Courchevel. *On n'imagine pas la variété des manifestations qui s'y déroulent. Tout le monde connaît bien sûr la Coupe du Monde. Mais le reste de l'hiver, ça n'arrête jamais*". Imaginez. Près de 200 manifestations ESF. Des dizaines de courses privées organisées par des banques, joailliers et autres horlogers. Des entraînements de compétiteurs, équipes de France et groupes Comités. Des championnats étrangers, dont ceux de l'Écosse ou de la Belgique. Des "*après-midis bandes de copains*", lorsque "*plusieurs amis s'offrent le plaisir de se tirer la bourre sur une piste homologuée Coupe du Monde*", s'amuse Bruno Tuaire. Géré par le Club des Sports de Courchevel depuis 12 ans, le stade de slalom fonctionne comme une véritable petite entreprise. Son budget de base, hors événements extraordinaires, s'élève à 150 000 euros. Sur place, cinq permanents travaillent à "*organiser les différentes manifestations, gérer l'accès aux couloirs d'entraînement et mettre à disposition le matériel dont dispose le stade"*, explique Patrick Charvin, responsable. De début décembre à fin avril, ses hommes[1] et lui mettent en place quotidiennement une quinzaine de tracés, brassent 900 mètres de filets et ont "*toujours quelque chose à installer, réparer ou mettre en ligne*". Homologué par la FIS, le stade met à disposition un équipement unique. Un système de chronométrage aux normes internationales, 4 motoneiges et une webcam diffusant chaque course, quelle qu'elle soit, en direct sur www.sportcourchevel.com

UNIQUE EN FRANCE

"*Une quinzaine de stations françaises possèdent un stade permanent*, enchaîne le responsable. *Mais comme celui-ci, je n'en connais qu'un*". Remis à neuf en 2000, le site a bénéficié de 3 millions d'euros d'investissements en 2008 pour se mettre aux normes internationales. L'hiver dernier, 400 000 euros supplémentaires ont permis la construction d'un chalet de départ flambant neuf et le remodelage de la raquette d'arrivée. Autant d'améliorations dédiées à la Coupe du Monde qui profitent chaque hiver à la totalité de la station.

Pour les ESF, principales utilisatrices, le stade représente "*un outil pédagogique de premier ordre*", confirme Christophe Normand, Directeur de l'ESF de Courchevel. "*C'est un outil très important pour nous. Il nous permet de travailler avec une qualité d'enneigement et de sécurité optimale. Nous y emmenons très régulièrement nos clients mais aussi nos groupes compétitions*" renchérit Loïc Lemoine, Directeur de l'ESF de Courchevel 1550. Paul Richoux, à la tête de l'ESF Courchevel 1650, constate quant à lui que "*de plus en plus de clients particuliers, habitués à des prestations haut de gamme, demandent à travailler des techniques de type compétition. Pouvoir leur offrir cette possibilité sur un stade de Coupe du Monde, ça n'a pas de prix*".

(1) Xavier Blanc, Karim Ouazène et deux équipiers saisonniers.

HOLDING THE KEYS TO LUXURY REAL ESTATE

since 1864

SALES • PROPERTY MANAGEMENT • RENTALS

KNOW-HOW • TRADITION • INNOVATION

JOHN TAYLOR

1864

LUXURY REAL ESTATE

JOHN TAYLOR COURCHEVEL
RUE PARK CITY – RÉSIDENCE LE CHAMOIS
73120 COURCHEVEL 1850
TÉL : + 33 (0) 479245823 - courchevel@john-taylor.com

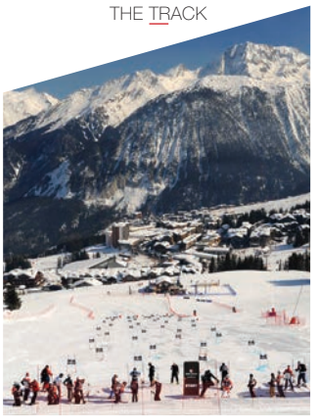
AIX-EN-PROVENCE • BARCELONA • CANNES • COURCHEVEL • COSTA BRAVA • GENEVA • GSTAAD • LONDON
MEGEVE • MERIBEL • MILAN • MONACO • MOSCOW • PARIS • ST-JEAN-CAP-FERRAT • ST-PAUL-DE-VENCE • ST-TROPEZ • VALBONNE

www.john-taylor.com

THE COURSE

Start altitude: 2,175 m
Finish altitude: 1,824 m
Length: 351 m
Vertical drop: 1,325 m

THE TRACK



© Club des Sports

A SEASON ON THE SLALOM COURSE

The Émile-Allais slalom course is not just your average ski run.

Even when it's not serving as the venue for the World Cup, the course is constantly bustling with activity. *"You'd never imagine the variety of events that take place here,"* explains Bruno Tuaire, director of the Courchevel Club des Sports. *"Of course everyone knows about the World Cup. But all winter long there are events being held here."*

Imagine all the activity: nearly 200 ESF events, dozens of private races, training sessions for racers, and foreign championships. Managed by the Courchevel Club des Sports for the last 12 years, the slalom course essentially functions like a small business. The course has a core budget of €150,000. Five permanent employees work to *"organise various events, schedule access to training areas, and make the necessary equipment available,"* explains course manager Patrick Charvin. The FIS-approved course boasts a variety of sophisticated equipment, including a timing system that meets international standards, four snowmobiles, and a webcam that transmits race footage directly to www.sportcourchevel.com.

The course was refurbished in 2000, and received €3 million in funding in 2008 in order to bring it up to international standards. Last winter, €400,000 more paid for the construction of a start house and the remodelling of the finish area. These improvements were made with the World Cup in mind, but they benefit all of the ski area. For the ESF ski schools, one of the main users, the slalom course is a *"top-notch teaching tool,"* says Christophe Normand, director of the Club des Sports ski school.

Sun Valley
SEB MICHAUD
LOFOTEN SKI TRIP
Crédit Photo : Dan Ferrer
sun-valley.com
created FOR FREEDOM

Pour tout savoir

Les animations commenceront samedi à 18h et jusqu'en milieu d'après-midi dimanche. Autour des meilleures skieuses mondiales, toute la station se mobilise pour offrir au public une journée inoubliable autour du ski, de la montagne et du spectacle. Accès gratuit pour le public. La raquette d'arrivée est accessible aux skieurs et piétons. Restauration traditionnelle disponible directement sur le site.

All you need to know

The day's entertainment will begin at 9 a.m. and continue until mid-afternoon. in honour of the world's best female skiers, the entire resort will be focused on providing the fans with an unforgettable day centred around skiing, the mountains, and the featured entertainment. Access to the event is free of charge. The finish area is accessible to skiers and pedestrians alike. Traditional cuisine will be available at the event.

SAMEDI **15**
Saturday

18 h

Cérémonie officielle du tirage au sort des dossards du slalom géant en présence des compétitrices à la patinoire du Forum.

Official bib draw ceremony held at the Forum ice rink, in the presence of the racers.

Le spectacle est gratuit, mais les invitations sont à retirer à Courchevel tourisme à partir du mercredi 12 décembre.

The show is free, but seats are limited. Tickets are available at the Courchevel Tourism Office starting on Wednesday 12 December.

Spectacle sur glace

Le tirage sera suivi d'un spectacle sur glace, avec comme pour chaque gala à Courchevel, des patineurs internationaux de grande renommée. Grande première : le spectacle mélangera glace et feu avec la participation impressionnante de tigres. En exclusivité, une chanteuse de la comédie musicale "1789, les Amants de la Bastille" se produira. La patinoire peut accueillir plus de 1 000 personnes.

Ice show

The bib draw will be followed by an ice show featuring internationally renowned figure skaters, as is customary for all of Courchevel's skating galas. For the first time ever, the show will blend fire and ice, and include the participation of live tigers to really send it over the top! Exclusively at Courchevel, a singer from the musical "1789, Les Amants de la Bastille" will also perform. The ice rink can accommodate more than 1,000 spectators.

Portez les couleurs de la Coupe du Monde

Le joli bonnet Sun Valley aux couleurs de la Coupe du Monde féminine de Courchevel est devenu un classique des pistes que l'on retrouve dans les aires d'arrivées aux quatre coins du monde. Il sera encore disponible ainsi que sweat-shirts, t-shirts et autres objets pour être aux couleurs de Courchevel.

www.sportcourchevel.com

Wear the colours of the World Cup

The great hat by Sun Valley featuring the colours of the women's World Cup at Courchevel has become classic headwear on the slopes and at finish areas all over the world. Sweatshirts, t-shirts and other items will also be available. Show your spirit by wearing the colours of Courchevel!

www.sportcourchevel.com

DIMANCHE **16**
Sunday

À partir de 9 h

Village des partenaires et animations gratuites tout au long de la journée

Starting at 9 a.m. Sponsors village and free entertainment all day long.

Le village des partenaires

Une dizaine de partenaires du Club des Sports et de la Coupe du Monde féminine de ski alpin présentent et vendent leurs produits dans le village des exposants.

Sponsors' village

A dozen sponsors of the Club des Sports and women's World Cup alpine skiing will have products on display and for sale at the exhibitors' village.

9 h 45-10 h 15

Démonstrations de voltige aérienne

9:45 - 10:15 a.m. Stunt flying demonstrations

Et vous ?
Quelle laine portez-vous?
Gamme chaussettes
WOOLMASTER
par Monnet.
www.monnet-sports.com tg@monnet-sports.com
Club des Sports
COURCHEVEL
depuis 1948
Partenaire officiel
MONNET®
Qualité et production françaises
depuis 1930

DIMANCHE **16**
Sunday

10 h 30

Coupe du Monde féminine de ski alpin

Slalom Géant 1re manche,
stade de slalom Émile-Allais

10:30 a.m. Audi FIS Ski World Cup – Giant slalom first run, Émile-Allais Slalom Stadium

Les Aigles du Léman

Dans la raquette d'arrivée, les Aigles du Léman offriront un spectacle avec quatre rapaces présentés par des maîtres fauconniers. Les rapaces survoleront le public... En dehors des présentations et démonstrations, le public pourra approcher les rapaces et échanger avec les maîtres fauconniers sur ces animaux majestueux.

Falconry show

In the finish area, Les Aigles du Léman will present a falconry demonstration hosted by master falconers, during which four birds of prey will fly over the audience. Between performances, the public will also get the chance to see these majestic animals up close, and talk to the master falconers.

12 h-12 h 30

Spectacle de fauconnerie "Les Aigles du Léman"

12:00 - 12:30 p.m. Les Aigles du Léman falconry show

12 h 30-13 h 15

Démonstrations de voltige aérienne

12:30 - 13:15 p.m. Aerobatics exhibition

Voltige aérienne

Une démonstration de voltige aérienne à vous couper le souffle. Avec un avion et deux pilotes de l'EVAA, l'équipe de France de voltige aérienne de l'armée de l'air, basée à Salon de Provence, championne du monde de voltige et championne de France 2011 mais aussi Nicolas Ivanoff, le seul pilote français à avoir participé au Red Bull Air Race Edge 540 aux commandes de son Edge 540 et Jean-Louis Page sur son biplan Pitts S2B. Le public de Courchevel aura également la chance de voir un avion de légende, le Hawker Sea Fury, développé pour la Royal Navy durant la seconde guerre mondiale.

Air show

Don't miss sunday's breath-taking stunt flying demonstration. The show will feature a plane and two pilots from the evaa, the french air force's aerobatics team. Based out of Salon de Provence, this world champion aerobatics team won the 2011 french championships Nicolas Ivanoff, the only french pilot to have participated in the Red Bull Air Race, will fly his Edge 540 for the demonstration. Jean-Louis Page will also participate, flying his Pitts S2B bi-plane. Spectators will get the chance to see a Hawker Sea Fury, the legendary plane developed during World War II by the Royal Navy.

13 h 30

Coupe du Monde féminine de ski alpin

Slalom Géant 2e manche,
stade de slalom Émile-Allais
suivie de la cérémonie protocolaire

13:30 p.m. Audi FIS Ski World Cup – Giant slalom second run, Émile-Allais Slalom Stadium

Un DJ pour faire monter l'ambiance

Toute la journée, l'ambiance musicale sera assurée par un DJ qui, entre les animations, fera régner une atmosphère festive et endiablée.

A DJ to pump up the volume

It wouldn't be a party without a DJ! All day long he'll be spinning tunes to keep the fans in a festive mood in between the rest of the featured entertainment and activities.

Spectacle déambulatoire

La troupe des Cannibale Percus rythmera la journée. Une vingtaine de musiciens joyeux et dynamiques apporteront une touche exotique à une journée de sport en Savoie.

Street performances

The street performance troupe Cannibale Percus will give rhythm to the day. The group of 20 joyful, lively musicians will bring an exotic touch to this day of Sport in Savoie.

14 h 15

Musique dans la raquette d'arrivée

14:15 p.m. Live music in the finish zone

© DR

LA CAISSE D'EPARGNE RHÔNE ALPES, LA BANQUE DE CEUX QUI AIMENT LA MONTAGNE

La Caisse d'Epargne Rhône Alpes est aux cotés de la Fédération Française de Ski depuis 1996, pour vous faire vivre des émotions fortes. Elle est aux cotés des acteurs de la montagne pour leur faire vivre leur passion.

CAISSE D'EPARGNE
RHÔNE ALPES

CAISSE D'EPARGNE RHÔNE ALPES

Equipes de France Ski et Snowboard

PARTENAIRE OFFICIEL